

INTERNATIONAL CALL FOR TENDER ACTED [YEMEN]
Instructions to Bidders

دعوة مناقصة دولية لتقديم العطاءات لمنظمة أكتد [اليمن]
تعليمات لمقدمي العطاءات

Date : 04-11-2024

التاريخ: 04-11-2024

Tender N°:

رقم المناقصة:

T/15MULTI/15MULTI/Latrine /LOG/South/YEM/04-11-2024/001

T/15MULTI/15MULTI/Latrine /LOG/South/YEM/04-11-2024/001

Through this tender ACTED is requesting a company to provide detailed written offers for the Supply and deliver of the following products:

تبحث منظمة أكتد (ACTED) من خلال هذه المناقصة عن شركة لتقديم عروض خطية تفصيلية لتوريد المواد التالية:

SPECIFICATIONS

مواصفات المنتج :

- Description:**
FWA for Construction and Rehabilitation of Emergency Latrines for IDP's sites in Aden, Abyan, and Al Dhalee Governorates.
- Product class / category:**
Supplies/works
- Delivery Conditions:**
As described in the table below

- الوصف:**
اتفاقية اطارية لإنشاء وإعادة تأهيل حمامات طارئة في مواقع النازحين في محافظات عدن وأبين والضالع.
- تصنيف المنتج / الفئة:**
توريدات/أشغال
- شروط التسليم :**
بحسب التفاصيل في الجدول أدناه

Lot المجموعة	Description الوصف	FWA duration مدة العقد	Recommended Delivery Deadline/Deadline to begin implementation. الموعد المقترح للتسليم
1	Lot 1: Construction and Rehabilitation of Emergency Latrines for IDP's sites in Aden, Governorate. المجموعة الأولى : إنشاء وإعادة تأهيل حمامات طارئة في مواقع النازحين في محافظة عدن.	2-year duration لمدة سنتين	One month implementation period for 1-100 latrines 2 months implementation period for 101 and more latrines شهر واحد لتنفيذ من 1 - 100 حمام شهرين مدة تنفيذ من 101 حمام أو أكثر
2	Lot 2: Construction and Rehabilitation of Emergency Latrines for IDP's sites in Abyan Governorate. المجموعة الثانية : إنشاء وإعادة تأهيل حمامات طارئة في مواقع النازحين في محافظة أبين.	2-year duration لمدة سنتين	One month implementation period for 1-100 latrines 2 months implementation period for 101 and more latrines شهر واحد لتنفيذ من 1 - 100 حمام شهرين مدة تنفيذ من 101 حمام أو أكثر
3	LOT 3: Construction and Rehabilitation of Emergency Latrines for IDP's sites in Al Dhalee Governorate. المجموعة الثالثة : إنشاء وإعادة تأهيل حمامات طارئة في مواقع النازحين في محافظة الضالع.	2-year duration لمدة سنتين	One month implementation period for 1-100 latrines 2 months implementation period for 101 and more latrines شهر واحد لتنفيذ من 1 - 100 حمام شهرين مدة تنفيذ من 101 حمام أو أكثر





A detailed list of requested products is provided in the attached Offer Form.

RESPONSIBILITIES OF THE SUPPLIER:

- Place of delivery:**
IDP sites in Aden, Abyan, and Al Dhalee Governorates, Yemen
- Maximum date of delivery:**
 - One month implementation period for 1-100 latrines
 - 2 months implementation period for 101 and more latrines

after sending Purchase Order.
- Minimum offer validity period required:**
12 months

The responses to this call for tender shall include the following elements:

القائمة المفصلة بالمنتجات المطلوبة موجودة بنموذج العرض المرفق:

مسؤوليات المورد:

1. مكان التسليم:
مواقع النازحين في محافظات عدن وأبين والضالع
2. الموعد الأقصى للتسليم
- شهر واحد لتنفيذ من 1 - 100 حمام
- شهرين مدة تنفيذ من 101 حمام أو أكثر
من تاريخ استلام امر الشراء
3. الحد الأدنى لفترة صلاحية العرض المطلوبة
12 شهر

يجب أن تتضمن الردود على هذه الدعوة لتقديم العطاءات العناصر التالية:

1	The present Instructions to Bidders (PRO-05) signed & stamped by the Bidder (compulsory)	التعليمات الحالية لمقدمي العطاءات (PRO-05) موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (إجباري)
2	An original Offer Form (PRO-06) dated, filled, signed & stamped by the Bidder (<i>detailed as per the requested currency</i>) (compulsory)	نموذج العرض الأصلي (PRO-06) مؤرخ ومعبأ ببياناته وموقع ومختوم من قبل مقدم العطاء (ويكون بشكل تفصيلي حسب العملة المطلوبة) (إجباري)
3	The Supplier Questionnaire Form (PRO-06.1) dated, filled, signed & stamped by the Bidder (recommended)	نموذج استبيان المورد (PRO-06.1) مؤرخ ومعبأ ببياناته وموقع ومختوم من قبل مقدم العطاء (موصى بها)
4	ACTED Ethical Declaration (PRO-06.2) dated, filled, signed & stamped by the Bidder (recommended)	البيان الأخلاقي (PRO-06.2) الخاص بمنظمة أكتد (ACTED) مؤرخ ومعبأ ببياناته وموقع ومختوم من قبل مقدم العطاء (موصى بها)
5	The Bidder's official registration documents: a. Copy of ID or passport of legal representative (recommended) b. Copy of VALID Company Tax ID (compulsory) c. Copy of VALID Company Registration (compulsory)	وثائق التسجيل الرسمية لمقدم العطاء: i. نسخة من بطاقة الشخصية أو جواز السفر مالك الشركة (موصى بها) ii. نسخة سارية المفعول من شهادة تسجيل الشركة (إجباري) iii. نسخة سارية المفعول من البطاقة الضريبية للشركة (إجباري)
6	ACTED's General Conditions for Purchase signed & stamped by the Bidder (recommended)	الشروط العامة للشراء الخاصة بمنظمة أكتد (ACTED) موقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (موصى بها)
7	A bank guarantee that is non-cancellable and must be valid for (3) months from opening session date, with an amount of \$3,000. For email submission, the original bank guarantee should be delivered to any ACTED offices in Sana'a, or Aden before tender closing date. (compulsory)	تقديم خطاب ضمان بنكي غير قابل للإلغاء صالح لمدة (3) أشهر بمبلغ \$3,000. بالنسبة للتقديم عبر الإيميل يجب إحضار أصل الضمان البنكي إلى أي من مكاتب فروع أكتد في صنعاء أو عدن قبل الوقت المحدد لإغلاق العطاء. (إجباري)
8	The Bidder's Checklist (PRO-06.3) dated, filled, signed & stamped by the Bidder (recommended)	قائمة التحقق الخاصة بمقدم العطاء (PRO-06.3) مؤرخة ومملوءة ببياناتها وموقعة ومختومة من قبل مقدم العطاء (موصى بها)
9	Proof of past experience implementing a similar work/ supplies for NGO's/INGO's through previously signed contracts and list of 3 references check (recommended)	إثبات خبرات مشابهة أو عقود سابقة توضح تقديم خدمات مشابهة لمنظمات محلية أو دولية مع إرفاق قائمة ب 3 جهات اتصال لمراجع الأعمال السابقة (موصى بها)
10	Technical specifications and photos or catalogues for the item proposed should be included in the technical offer Attached (recommended)	يجب تضمين الموصفات الفنية والصور والكتالوجات الخاصة بالعناصر المقترحة في العرض الفني المرفق (موصى بها)
11	Drawings TS and Latrines to be signed & stamped by the Bidder (recommended)	الرسومات الخاصة بالمخيمات وكذلك الحمامات يجب أن تخدم وتوقع من قبل مقدم العطاء (موصى بها)





It is important to note that all documents must be filled, dated, signed & stamped by the Bidders in order to be considered as eligible. ACTED only accepts bids that have been filled in English.

GENERAL CONDITIONS:

1. The **Closing Date** of this tender is **25-11-2024** at **10 AM**. The bidders submission should be via email to yemen.tender@acted.org with tender@acted.org in CC with the subject of the Tender reference :

[T/15MULTI/15MULTI/Latrine/LOG/South/YEM/04-11-2024/001](#)

X The submission of an offer by a bidder to this call for tender may not result in the award of a contract.

Late offers will not be considered.

2. A Pre-Tender Information Session will be organized in ACTED office in **Aden** which is addressed in (**Khor maxer – Aden – Yemen**) and ACTED **Sana'a office** which is addressed in (**Haddah Street -Yemen**) On **18-11-2024** at **11:00 AM** -Yemen. All bidders are encouraged to attend but attendance is not compulsory.

This meeting provides interested bidders the opportunity to request further information about the tender process or to enquire about the technical specifications described in the tender documents prior to the submission deadline to better understand the supplies/services/Supply and deliver s provided.

3. ACTED will hold a Tender Opening Session on **25-11-2024** at **11:00 AM** (Yemen time),

The **Tender Opening Session** involves the opening of all offers and conducting a document check, whereby all the documents provided by each bidder submitted by email are checked and compared to the Bidder's Checklist, where the list of mandatory documents is provided. Only bidders who provide all requested mandatory documents can be deemed eligible and proceed to the next stage of the tender process.

4. To ensure that funds are used exclusively for humanitarian purposes and in accordance with donors' compliance requirements, all offers are subject to the condition that contractors do not appear on anti-terrorism lists, in line with ACTED's anti-terrorism policy. To this end, ACTED reserves the right to carry out anti-terrorism checks on any contractor, its board members, staff, volunteers, consultants, financial service providers and sub-contractors.

5. Collusive practices are prohibited and will lead to offers rejection

6. ACTED adopts a zero-tolerance approach towards corruption and is committed to respecting the highest standards in terms of efficiency, responsibility and transparency in its activities. In particular, ACTED has adopted a participatory approach to promote and ensure transparency within the organization and set up a Transparency unit (supervised by the Director of Audit &

من المهم الانتباه إلى أنه يجب تعبئة جميع الوثائق وكتابة التاريخ وتوقيعها وختمها من قبل مقدمي العطاءات لكي يُعتبر العطاء المقدم مؤهل. لن تقبل منظمة أكتد (ACTED) سوى العطاءات المعبأة باللغة الإنجليزية .

الشروط العامة:

1. آخر موعد لاستلام العروض وإغلاق العطاء 25-11-2024 الساعة 10:00 صباحاً حسب توقيت اليمن. يجب أن يتم تقديم العطاءات عبر البريد الإلكتروني إلى yemen.tender@acted.org ووضع tender@acted.org في CC أيضاً ووضع الموضوع مرجع المناقصة :

[T/15MULTI/15MULTI/Latrine/LOG/South/YEM/25-11-2024/001](#)

قد لا يؤدي تقديم عرض من قبل مقدم العطاء استجابةً لهذا الدعوة للمناقصة إلى منح العقد.

سيتم رفض العطاءات المتأخرة تلقائياً.

2. وستنظم أكتد اجتماع تقديم تعليمات والرد على استفسارات المتقدمين قبل تقديم العطاءات في 11:00 صباحاً 18-11-2024 وسيتم تنظيمها في المكاتب التابعة لمنظمة أكتد في محافظة عدن بعنوان (خور مكسر – عدن -اليمن) ومكتب أكتد صنعاء بعنوان (صنعاء- شارع حدة- اليمن). يتم تشجيع جميع مقدمي العروض على الحضور ولكن الحضور ليس إلزامياً.

يوفر هذا الاجتماع لمقدمي العطاءات المهتمين الفرصة لطلب مزيد من المعلومات حول عملية المناقصة أو للاستعلام عن المواصفات الفنية الموضحة في وثائق المناقصة قبل الموعد النهائي للتقديم لفهم الإمدادات / الخدمات / الأعمال المقدمة بشكل أفضل.

3. ستعقد لجنة أكتد للمناقصات جلسة فتح عطاءات بتاريخ 25-11-2024 الساعة 11:00 صباحاً بتوقيت اليمن

تتضمن الجلسة الافتتاحية للمناقصة فتح جميع عروض مقدمي العطاءات وإجراء فحص للوثائق ، حيث يتم فحص جميع المستندات المقدمة عبر البريد الإلكتروني من قبل كل عارض ومقارنتها بقائمة التحقق الخاصة بمقدم العطاء ، حيث يتم توفير قائمة المستندات الإلزامية. يمكن فقط اعتبار مقدمي العطاءات الذين يقدمون جميع المستندات الإلزامية المطلوبة مؤهلين للانتقال إلى المرحلة التالية

4. من أجل ضمان أن الأموال سوف تستخدم بشكل حصري للأغراض الإنسانية ووفقاً للشروط الإلزامية للمانحين؛ فإن جميع العروض ستخضع لشروط عدم وجود أسماء المقاولين المدرجة في قوائم مكافحة الإرهاب، وبما يتماشى مع سياسة منظمة أكتد (ACTED) في مكافحة الإرهاب. ولتحقيق هذا الهدف؛ تحتفظ منظمة أكتد (ACTED) بحقها في التأكد والتحقق من أن أي مقاول وأعضاء مجلس إدارته وموظفيه والمتطوعين والاستشاريين ومقدمي الخدمات المالية والمقاولين من الباطن غير مدرجين ضمن قائمة مكافحة الإرهاب.

5. تُعد ممارسة التواطؤ محظورة وستؤدي إلى رفض العروض.

6. تتبنى منظمة أكتد (ACTED) مبدأ عدم التسامح تجاه ممارسة الفساد وتلتزم باحترام أعلى المعايير من حيث: الكفاءة والمسؤولية والشفافية في أنشطتها. وبشكل خاص تبنت منظمة أكتد (ACTED) النهج التشاركي لتعزيز وضمان الشفافية داخل المنظمة وقامت بإنشاء وحدة الشفافية تحت إشراف مدير وحدة مراجعة الحسابات والشفافية والتي يمكن التواصل معها عن طريق رقم هاتف وعنوان بريد إلكتروني مخصصين لها. وفي مثل هكذا حالات، إذا





Transparency) that can be reached through a dedicated phone number and e-mail address. As such, if you witness or suspect any unlawful, improper or unethical act or business practice (such as soliciting, accepting or attempting to provide or accept any kickback) during the tendering process, please contact the following phone number +33 6 07 22 46 28 and/or send an e-mail to transparency@acted.org.

SPECIAL CONDITIONS:

1. the tender is divided into lots, the Bidder may bid for one or all Lots. Each lot may be subject to a separate contract and the quantities indicated for the different lots cannot be divided. [The Bidder must offer all items & quantities indicated for each lot. Bids for part of a lot only will not be considered.]
2. English prevails over Arabic for all the documents required. Therefore, all tender documents and forms must be submitted in English. Certificates and official documents shall be submitted in Arabic and/or English
3. ACTED reserves the right to request any further information, details, breakdown or price confirmation at any time during the tendering process.
4. Bidder's must submit a price for all items in a lot in order to be considered. ACTED reserves the right to reject a bidder who did not offer a price for each line.
5. Offers will not be accepted via any links if the attachments required permission or password or sign in.
6. Each page of tender documents must be stamped. Any pages requesting a signature must be signed and stamped.
7. Bidders are requested to fill in, sign, stamp and return the Offer Form, using the ACTED forms provided ONLY. Bids that do not use the ACTED forms will not be considered:
8. All questions should be directed to ACTED Yemen Logistics department at yemen.tender@acted.org with tender@acted.org in CC.
9. ACTED will not be responsible for any costs or expenses incurred by the Bidders in connection with the preparation and submission of their bids to ACTED.
10. Quality standards for each item should be detailed in your technical specifications, photos or catalogs.
11. ACTED may request the bidder to provide samples of the items at the Selection stage. The bidder must be in capacity to provide them within 3 days.

شاهدت أو اشتبهت في أي عمل غير قانوني وغير لائق أو عمل تجاري غير أخلاقي مثل: (السعي أو قبول أو محاول تقديم أي رشوة) أثناء إجراء عملية المناقصة؛ يرجى التواصل مع الرقم التالي: +33 6 07 22 46 28 أو بمراسلة البريد الإلكتروني التالي: transparency@acted.org.

شروط خاصة:

1. تم تجزئة المناقصة إلى عدة مجموعات؛ فإن مقدم العطاء يجوز له أن يقدم عطاء لمجموعة واحد من المناقصة أو لأجزاء المناقصة كلها. كل جزء قد يخضع لعقد منفصل [ويجب على مقدم العطاء أن يقدم عرضه لكافة الأصناف والكميات المحددة لكل مجموعة].
2. تتمتع اللغة الإنجليزية بأفضلية على اللغة العربية في جميع المستندات المطلوبة لذلك يجب تقديم جميع اوراق ونماذج العطاء باللغة الإنجليزية. يجب تقديم الشهادات والوثائق الرسمية باللغة العربية و / أو الإنجليزية.
3. تحتفظ منظمة اکتد بالحق في طلب المزيد من المعلومات أو التفاصيل أو الأعطال أو تأكيد الأسعار للتسليم في أي وقت من عملية المناقصة.
4. على المتقدم للمنافسة وضع سعر لجميع البنود مالم يحق لاكتد رفض أي عرض وسوف يتم استبعاده مباشرة.
5. لن يتم قبول العروض عبر اي روابط إذا المرفقات تتطلب اذن او كلمة مرور او تسجيل دخول.
6. جميع الاوراق والوثائق المرفقة للمنافسة يجب وختمها وكذلك الاوراق التي تتضمن طلب التوقيع والختم.
7. يطلب من مقدمي العروض ملء جميع صفحات عرض السعر وتوقيعها وختمها وإعادة استخدامها باستخدام نماذج منظمة اکتد المتوفرة فقط.
8. يجب توجيه جميع الأسئلة إلى قسم إدارة اللوجستيات على البريد الإلكتروني tender@acted.org Or yemen.tender@acted.org
9. لن تكون منظمة اکتد مسؤولة عن أي تكاليف أو نفقات يدفعها المتقدمين للمنافسة الخاصة بإعداد وتقديم عروضهم لمنظمة اکتد.
10. يجب أن تكون معايير الجودة لكل عنصر مفصلة في المواصفات الفنية أو الصور أو الكatalogات الخاصة بك
11. يجوز ل ACTED أن تطلب من مقدم العطاء تقديم عينات من العناصر خلال مرحلة التقييم . يجب أن يكون مقدم العطاء قادرا على توفيرها خلال 3 أيام.



12. Bidders' selection criteria will be evaluated as described below:

12. معيار اختيار مقدمي العطاءات الذين سيتم تقييمهم كما هو موضح أدناه:

#	Criteria المعيار	Maximum Score أعلى نقطة	Minimum Score to Pass أقل نقطة للنجاح	Sub-criteria معيار فرعي	Maximum Score أعلى نقطة	0 (0 if info not provided) صفر (0 في حالة عدم توفر معلومات)	1	2	3
1	Experience الخبرة	10	5	Similar past contracts عقود سابقة مماثلة	2	The bidder has provided no past contract similar to the contract to award ليس لدى مقدم العطاء أي عقد سابق مماثل للعقد الذي تقدم له	N/A لا يوجد	The bidder has provided at least one past contract similar to the contract to award يملك مقدم العطاء على الأقل عقداً واحداً سابقاً ومماثلاً للعقد الذي تقدم له	N/A لا يوجد
				Amount of past contracts مبالغ العقود السابقة	2	No similar past contract provided has an amount is equal or above the amount \$50,000 لم يتم تقديم عقد سابق مماثل يحتوي على مبلغ يساوي أو يزيد عن مبلغ \$50,000	N/A لا يوجد	The amount of a similar past contract provided is equal or above the amount to be awarded \$50,000 مبلغ العقد السابق المماثل الذي تم تقديمه يساوي أو يزيد عن مبلغ \$50,000	N/A لا يوجد
				Positive past experience with ACTED خبرة سابقة إيجابية مع منظمة أكتد (ACTED)	2	Bidders who have not previously worked with ACTED will automatically be assigned as 0 rating. سيتم تلقائياً تقييم 0 المتقدمين الذين لم يعملوا سابقاً مع أكتد. The bidder proved weaknesses in executing past contracts awarded by ACTED as per supplier database. رُصدت على مقدم العطاء نقاط ضعف عند تنفيذ عقود سابقة مع منظمة أكتد كما هو موضح في بيانات المورد Acted reserves the right to immediately fail suppliers if major breach in contractual deliveries is observed on past contracts. تحتفظ أكتد بالحق في رفض مقدم العطاء على الفور في حالة ملاحظة فشل كبير في عمليات التسليم التعاقدية في العقود السابقة	N/A لا يوجد	The bidder has a positive record as per ACTED supplier database لدى مقدم العطاء سجل إيجابي وفقاً لقاعدة بيانات المورد في منظمة أكتد (ACTED)	N/A لا يوجد
				Number of years in business عدد سنوات ممارسة النشاط التجاري	2	The bidder has been working in this business for less than (3) years يعمل مقدم العطاء في هذا العمل منذ مدة تقل عن خمس (3) سنوات	The bidder has been working in this business for 3 to 4 years يعمل مقدم العطاء في هذا العمل منذ مدة تساوي (3) ثلاثة إلى (4) أربعة سنوات	The bidder has been working in this business for 5 years or more than 5 years يعمل مقدم العطاء في هذا العمل منذ مدة تساوي أو تزيد عن خمس (5) سنوات	N/A لا يوجد
				Positive reference checks عملية التحقق من الخبرات ومهارات التزكية نتيجة إيجابية	2	The bidder has been working in this business for less than 5 years يعمل مقدم العطاء في هذا العمل منذ مدة تقل عن خمس (5) سنوات Bidders who have no reference checks ACTED will automatically be assigned as 0 rating. سيتم تلقائياً تقييم 0 المتقدمين الذين لم يملك لديهم مرجعية The bidder has a negative record as per contacted NGOs / private companies مقدم العطاء لديه سجل سلبي وفقاً للمنظمات غير الحكومية / الشركات الخاصة التي تم الاتصال بها والتي تعقد معها Acted reserves the right to immediately fail suppliers if major breach in contractual deliveries is observed on past contracts. تحتفظ أكتد بالحق في رفض مقدم العطاء على الفور في حالة ملاحظة فشل كبير في عمليات التسليم التعاقدية في العقود السابقة	N/A لا يوجد	The bidder has a positive record as per contacted NGOs / private companies مقدم العطاء لديه سجل إيجابي وفقاً للمنظمات غير الحكومية / الشركات الخاصة التي تم الاتصال بها والتي تعقد معها	N/A لا يوجد



1. Bids award criteria will be assessed through a:
Pass/fail method.

Note:

- The pass/fail method consists in evaluating the technical component of offers from the lowest price.
- o The minimum quality requirements for each item in the Offer Form (PRO-06) by adding detailed technical specifications.
 - o The maximum availability deadline that can be considered acceptable by ACTED for this tender as specified in the Bidder's responsibilities

17. سيتم تقييم معايير رسو العطاءات من خلال:

طريقة النجاح / الفشل

ملاحظة:

- تتكون طريقة النجاح / الفشل من تقييم المكون الفني للعروض من اختيار أدنى سعر.

- تم اختيار طريقة النجاح / الفشل؛ يرجى ذكر التفاصيل:
- الحد الأدنى لمتطلبات الجودة لكل بند في نموذج العرض (PRO-06) لإضافة المواصفات الفنية التفصيلية.
- أقصى موعد نهائي والذي تقبل فيه منظمة أكتد (ACTED) التقدم للمناقصة المقدمة كما هو محدد في مسؤوليات مقدم العطاء

	Criteria المعيار	Sub-criteria المعيار الفرعي	Maximum Score أعلى نقطة	Minimum score to pass أقل نقطة للنجاح	0 (0 if info not provided) صفر (0 في حالة عدم توفر معلومات)	1	2	3	4	5
1	Price السعر	N/A لا يوجد	50	N/A	T ACTED will follow a pass/fail method which consists in evaluating the technical component of offers from the lowest price. (تتبع أكتد احتساب طريقة النجاح / الفشل في تقييم عرض السعر للعروض الأقل سعرا)					
2	Quality الجودة	N/A لا يوجد	30	30	Quality criteria for each item must be detailed here or in the Technical Offer Form (PRO-06) يجب تفصيل معايير الجودة لكل صنف هنا أو في نموذج العرض الفني (PRO-06)					
4	Availability التوفر	Date of start of work and delivery of materials موعد بدء الاعمال و تسليم المواد	5	3	More than 2 months for 1-100 latrine More than 3 months for 101 and more latrine أكثر من شهرين لتنفيذ من 1 - 100 حمام أكثر 3 اشهر مدة تنفيذ من 101 حمام أو أكثر	N/A لا يوجد	between 1 and 2 months for 1-100 latrine between 2 and 3 months for 101 and more latrine بين شهر الى شهرين لتنفيذ من 1 - 100 حمام بين شهرين الى 3 اشهر مدة تنفيذ من 101 حمام أو أكثر	N/A لا يوجد	N/A لا يوجد	Equal to 1 month for 1-100 latrine Equal to 2 months for 101 and more latrine ما يساوي شهر واحد لتنفيذ من 1 - 100 حمام مايساوي شهرين مدة تنفيذ من 101 حمام أو أكثر
5	Social and environmental impact	N/A لا يوجد	5	0	N/A To be argued upon carbon footprint or other environmental benefits Must remain significant enough, measurable & verifiable (based on impact on CO2 or other environmental relevant data) يجب أن يتم الجدل حول البصمة الكربونية أو غيرها من الفوائد البيئية يجب أن تظل كبيرة بما يكفي وقابلة للقياس والتحقق (بناءً على التأثير على ثاني أكسيد الكربون أو غيره من البيانات البيئية ذات الصلة)					

Company Name: اسم الشركة

Authorized Representative Name: اسم الممثل المعتمد

Signature & Stamps: التوقيع

